

Beinecke MS 408

A Transcription Based on a Revised Version of Takeshi Takahashi's Transliteration

Alexander Max Bauer

1 Introduction

In Section 2 of this document, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of *Beinecke MS 408* is currently being developed, based on a transliteration by Takahashi (1999). To achieve this, Takahashi's transliteration is obtained in an automatically capitalized version of the *European* or *Extensible Voynich Alphabet* (EVA) using the *Interlinear Transcription Archive Extractor* by Schwerdtfeger (2004).¹ It is then converted back into glyphs using a font by Bettencourt (2019).

Using the manuscript's reproduction in Clemens (2016) and the scans provided by Yale University's Beinecke Rare Book and Manuscript Library (2004), Takahashi's transliteration is compared with what I am able to make out of the manuscript. Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange, showing my interpretation. When a glyph has been deleted by me *without replacement*, this is indicated by ✂. Removed spaces are marked with ◡ and added spaces are indicated by ◢. For the sake of simplicity, places where the writing is interrupted by illustrations are also marked by spaces. Especially the recognition of spaces in running text is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this – just as in any other – regard should be taken with a certain amount of caution. In total, I made changes in 180 places of Takahashi's transliteration.

Each transcription line is preceded by a locator in square brackets, informing the reader about the element a line is part of (i.e., paragraph, title, or label) and assigning the line a number. For example, a line located at [P2, 9] is part of the page's second paragraph (P2) and is counted as the overall ninth line (9) on this page.

Additionally, in Section 3, some basic analyses are presented. First, in Section 3.1, glyph frequencies are counted. In Section 3.2, then, entropy is calculated.

¹ Schwerdtfeger (2004) builds on an online archive of Voynich transcriptions maintained by Jorge Stolfi (1998). For a general overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

2 Transcription

Folio 1, Recto

[P1, 1] 1
[P1, 2] 2
[P1, 3] 3
[P1, 4] 4
[P1, 5] 5
[T1, 6] 6
98424129

[P2, 7] 7
[P2, 8] 8
[P2, 9] 9
[T2, 10] 10
8410 02 11089

[P3, 11] 11
[P3, 12] 12
[P3, 13] 13
[P3, 14] 14
[P3, 15] 15
[P3, 16] 16
[P3, 17] 17
[P3, 18] 18
[P3, 19] 19
[P3, 20] 20
[T3, 21] 21
0109 84110

[P4, 22] 22
[P4, 23] 23
[P4, 24] 24
[P4, 25] 25
[P4, 26] 26
[P4, 27] 27
[T4, 28] 28
84110

Folio 1, Verso

[P1, 1]

Ἰππῶν παλαιῶν οὐκ ὀφείλουσιν παρὰ κτήσας αἶψα

[P1, 2]

ἡμεῖς τε παρὰ οὐκ ὀφείλομεν ἄλλοθεν ὀφειλόμενα ἀποδοῖν

[P1, 3]

ὅσοι κτήσας κτήσας κτήσας ἐνὶ ἀντιθέσει κτήσας ἡμεῖς ἀποδοῖν δεῖ

[P1, 4]

ὅσοι ἀποδοῖν δεῖ ἡμεῖς ἀποδοῖν ἀποδοῖν

[P2, 5]

Ἰππῶν ἐνὶ ἀντιθέσει κτήσας δεῖ ἀποδοῖν ὅσοι ἀποδοῖν δεῖ

[P2, 6]

ἀποδοῖν ἀποδοῖν κτήσας ἐνὶ ἀντιθέσει ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν

[P2, 7]

Ἰππῶν ἀποδοῖν ἀποδοῖν κτήσας ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν

[P2, 8]

ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν

[P2, 9]

ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν

[P2, 10]

ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν ἀποδοῖν

Folio 2, Recto

[P1, 1]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 2]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 3]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 4]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 5]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 6]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P1, 7]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[L1, 8]

ገገጃልገጃ

[L2, 9]

ገገጃልገጃ

[P2, 10]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 11]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 12]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 13]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 14]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

[P2, 15]

ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ ገገጃልገጃ

Folio 2, Verso

[P1, 1]

॥००११७ ८८० १८०२ ०११११७ ० ४११७ ८०२ ४१२ ८११९

[P1, 2]

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့တွင် နေပြည်တော်တွင်းရှိ နေပြည်တော် အထွေထွေ အုပ်ချုပ်ရေး ဝန်ကြီးဌာန၊ အထွေထွေ အုပ်ချုပ်ရေး ဝန်ကြီးရုံးတွင် ပြည်ထောင်စု အဆင့် အစည်းအဝေး ပြုလုပ်ခဲ့ပါသည်။

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

အဲဒီအခါမှာ အဲဒီအခါမှာ အဲဒီအခါမှာ အဲဒီအခါမှာ

[P2, 5]

¶ ၂၀၀၇ ခု ၄ ခုလ ၁၀ ရက်နေ့ ၂ ခုလ ၄ ရက်နေ့ ၂၀၀၇ ခု ၄ ခုလ ၁၀ ရက်နေ့

[P2, 6]

802 ၂၀၄ ၂၀၇ ၂၀၄ ၁၆၀၄ ၂၅ ၂၈၅၅ ၈၁၁၁၁ ၀၈၉၂၀၇ ၂၁၁

[P2, 7]

8a\\n) መብቶችና ጥብቃዎች መብቶች ለሀገር ለሀገር ለሀገር

[P2, 8]

ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅନ୍ଧେ ଅଳୋଚନା କରୁଥିବା ସମୟରେ

Folio 3, Recto

[P1, 1]

ဖိဇ်လဝဲတံတိုအံ့ ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 2]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P1, 3]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P1, 4]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 5]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 6]

ဟံးဟံးဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P1, 7]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 8]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 9]

ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံး

[P1, 10]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး

[P2, 11]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P2, 12]

ဟံးဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံးဟံး ဟံး

[P2, 13]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P2, 14]

ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P3, 15]

ဟံးဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P3, 16]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P3, 17]

ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P4, 18]

ဟံးဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P4, 19]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး ဟံးဟံး

[P4, 20]

ဟံးဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံးဟံး

Folio 3, Verso

[P1, 1]

10a\10 c1000 10000 20 10000 20 000

[P1, 2]

8a\189 f0ff000f 0ff000 0ff00 0f9ff0f 80f 8a2

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

†08a? 22 9 1100x 011a? 80-? 22a? 22

[P1, 5]

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် တွေ့ရှိရသော အမွေအနှစ်များဖြစ်ပြီး

[P1, 6]

ဝဲၣ် ဟံၣ်ၣ် နီၣ်ၣ် ဟံၣ်ၣ်ၣ်ၣ် ဟံၣ်ၣ်

[P2, 7]

എന്നതാണ് ഏകദേശം ൧൦൦൦ കോടി രൂപ വിലയിരുത്തിയ ഏകദേശം ൧൦൦൦ കോടി രൂപ വിലയിരുത്തിയ

[P2, 8]

9ମିଟ9 ମିଟ09 ୧0୧ ୧୦୧୦୧ ୦୧୦

[P2, 9]

[illegible]

[P2, 10]

[illegible]

[P2, 11]

Հո հոգիւո յիւր զիտօր տօճաւի տօյ

[P2, 12]

[illegible]

[P2, 13]

[illegible]

[P2, 14]

8a\0 ཇུཅམཉ ཉམྱཅམཉ

Folio 4, Recto

[P1, 1]

Ἰσοδᾶξτεθ ἡδᾶθ ἄτεθ οἷ ἄτεθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P1, 2]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P1, 3]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P1, 4]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P2, 5]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P2, 6]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P2, 7]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P2, 8]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P2, 9]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P2, 10]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P2, 11]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P2, 12]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

[P2, 13]

ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ ἡδᾶθ

Folio 4, Verso

[P1, 1]

ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 2]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 3]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ

[P1, 4]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 5]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P1, 6]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 7]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 8]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 9]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 10]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 11]

ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 12]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 13]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

[P2, 14]

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

Folio 5, Recto

[P1, 1]

112089 1209 1109 0411 042 0429 1089 81129 89

[P1, 2]

ဝဏ္ဏဝေ ဝဏ္ဏဝေ နာမာဏံ ဇီဝ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ

[P1, 3]

†oaa\vd offa\vd aa, 8aa\vd offcc\vd aa aa\vd offaa, †offaa 8a

[P1, 4]

ဝါဏ်းပျဉ်း နေ့စဉ် ပြုလုပ်သော အလုပ်များ

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

ᐃᓐ ᐱᓚᓐᓐ ᐱᓚᓐ ᓐᓚᓚᓚᓐ ᓐᓚᓐᓚᓚᓚᓐ ᓐᓚᓐᓐ ᓴᓐᓚᓐ ᐃᓐᓐᓴᓚᓐ ᓄᓐ

[P2, 7]

တဝိသေသ နှစ် နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်

Folio 5, Verso

[P1, 1]

1108802 802 911889 12808 8082 808a\\11 911o\\11 8a\\11

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

↑offtoto gftto? 8a\ \ 8a\ \ offtoto? 8a\ \ ↑ 8a?toto? 8o

[P1, 4]

†^{F1}offoṛ c̣cc̣c̣ offoṛ 9ffo\̣\̣ c̣oṛ ḡa\̣\̣ c̣ff̣oṛ off̣c̣ṛ ff̣a\̣\̣

[P1, 5]
2

[illegible]

[P1, 6]

၀၂၀၇ ဇူလိုင် ၁၀၊ ၂၀၁၇

Folio 6, Recto

[P1, 1]

ᎠᎵᎠ Ꭰ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 2]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 3]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 4]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 5]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 6]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 7]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 8]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 9]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 10]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 11]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 12]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 13]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 14]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

Folio 6, Verso

[P1, 1]

Ἰῶαῖρ ὁ ἄρ αττττῖαῖρ ἰῶαῖρ ἄτῶρ ἁαῖῖτῶ ἄ ἁττῶ ἁαῖρ ὀῖῖτῶ

[P1, 2]

οττῶ ἁῶρ ἁττῖτῶ ἰῶττῖτῶ ἁττῶ ὀδῶ\ῖ ἰῖττῶ ἁῶρ ἁα\ῖ

[P1, 3]

ἰῶαῖρ ἁῖτῶ ἁῶρ ὀῶττῶττῖτῶ ἁττῖτῶ ἁῖτῶ ὀῖῶρ ῖῶτῶ

[P1, 4]

ὁ ἄττῖτῶ ὁῖῖτῶ ἄῶ ὁ αδῶ ἄτῶ ἄῶ ὀῖῶδῶ ὁῖῶδῶ

[P1, 5]

ἄαῖρ αττῶδῶ ἄῶ ὀῖῶρ ὀῖῶ ἄῶδῶ

[P2, 6]

ἰῖτῶδῶ ἄῶττῖτῶ ἁῶττῖτῶ ἄ

[P2, 7]

ὁτῶ ὁτῶ ἄα\ῖ ἁῖτῶ ἄῶ

[P2, 8]

ὁτῶ ἁῶ ὀῖῖτῶ ἰῶῖῶ

[P2, 9]

οττῶ ἄῶ ἁῶ ἁῖτῶ ἄ

[P2, 10]

ἰῶῖῖτῶ α ὁττῶ ἰῖτῶ

[P2, 11]

ἄῶ ἁῶ ὀῖῶ ἁῖτῶ ἄῶ

[P2, 12]

ὁῖῖτῶ ἄῶ ἰῶῖῶ ἁῖτῶ

[P2, 13]

ὁῶδῶ\ῖ ἁῖτῶ ἄ ἁῶ ὀττῶ ὀ

[P2, 14]

ἰῶῖῶ ἁῶ ἁῖτῶ ἰῖτῶδῶ

[P2, 15]

ἁῶττῖτῶ ἄ ὀ ἁῶ ἄα\ῖ ὀ

[P2, 16]

οτῶ ἁῖτῶ ἁῖτῶ ἁῖτῶ

[P2, 17]

ὁ ἁα\ῖ ἁῖτῶ ἁῖτῶδῶ ἄῶ

[P2, 18]

ὁῖῖτῶ α ἁῖτῶ ἁῶ ἁῖτῶ

[P2, 19]

οτῶ ἰῖτῶ ἁῶ ἄῶ

[P2, 20]

ἄῶ ἁῶδῶ ὀῖῶ ἄα\ῖ

[P2, 21]

ὁττῶ ἁῶ ὀττῶ

Folio 7, Recto

[P1, 1]

የመጻፈክ ስላገላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 2]

ጸሐፊው ስላገላ ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 3]

ወረራገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 4]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 5]

ወረራገላ ስላገላ

[P2, 6]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 7]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 8]

ወረራገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 9]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 10]

ወረራገላ ስላገላ ስላገላ

Folio 7, Verso

[P1, 1]

ᐱᓄᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂᓂᓂ

[P1, 2]

ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ

[P1, 3]

ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂ ᐱᓂ ᐱᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ

[P1, 4]

ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

[P1, 5]

ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ

[P2, 6]

ᐱᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂ

[P2, 7]

ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P2, 8]

ᐱᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ

[P2, 9]

ᓂᓂ ᐱᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ

Folio 8, Recto

[P1, 1]

နိဗ္ဗာန် အောင် ဝါနိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင်

[P1, 2]

අප අප්‍රේමයෙන් ඔබගේ සේවයට සහභාගී වීමට සූදානම් වෙමු.

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

†01102 102 102 1119 8102 11218 10119 811

[P1, 5]

මේ සඳහා ඔබට අවශ්‍ය වන්නේ ඔබගේ පුද්ගලික දත්ත සහ අනෙකුත් තොරතුරු ඇතුළත්ව ඇති පත්‍රයක් පමණි.

[P1, 6]

၇၀၆ ငါးတင်္ဂေ၊ ၂၀၁၅ခုနှစ်၊ မတ်လ ၃ ရက်နေ့

[P1, 7]

ଅଂଶିକ ନିଷେଧିତ ଅଂଶ

[T1, 8]

ඊළඟ දින

[P2, 9]

$\text{ff}\pi_{0c}^{\text{f}} \quad \text{ct}_0 \quad \text{ff}\pi_{ccg} \quad \text{ff}\pi_{cg} \quad \text{o}\text{ff}\pi_{cg} \quad \delta\text{ct}_{ccg} \quad \text{ctog}$

[P2, 10]

841110 1000 11000841 89 10001100 011000 808 84128

[P2, 11]

ငါတို့ အဖေအမိများက နားထောင်ပါ။

[P2, 12]

နဝတဝဿ၊၍ ဇတဝီဝါဝဓိ၌ နဝီဝဇ

[T2, 13]

၀၈၀၈၀၈၀၈

[P3, 14]

ငါတို့ ငါတို့ အဖေ ဘဝန်အဖေ အဖေ ဟောပြော ပြောဆို

[P3, 15]

[illegible]

[P3, 16]

[illegible]

[P3, 17]

[illegible]

[P3, 18]

[illegible]

[P3, 19]

ဥပဒေရေးရာအဖွဲ့သည် အောက်ပါအတိုင်း ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။

[P3, 20]

[illegible]

[T3, 21]

2π0g 2a1p

Folio 8, Verso

[P1, 1]

ဇနိဝေ ဝေဝဇနိ ဝေဝ ဇနိဝေ ဝေဝ ဝေဝဇနိဝေ ဝေဝဇနိဝေ ဝေဝ

[P1, 2]

ဇနိဝေ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P1, 3]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P1, 4]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P1, 5]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P1, 6]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P1, 7]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P1, 8]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P1, 9]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P1, 10]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P1, 11]

ဝေဝ

[P2, 12]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P2, 13]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P2, 14]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P2, 15]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P2, 16]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

[P2, 17]

ဝေဝ ဝေဝ ဝေဝ

Folio 9, Recto

[P1, 1]

ආරාධනා පාදක පිළිබඳව වර්තමාන 2 වන වර්ෂයේ දී පිළිබඳව

[P1, 2]

වර්තමාන පාදක පිළිබඳව වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන

[P1, 3]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P1, 4]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P1, 5]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 6]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 7]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 8]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 9]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[T1, 10]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

Folio 9, Verso

[P1, 1]

တံတံဝံ ဝံဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ တံဝံဝံဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P1, 2]

ဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ငံဝံဝံ ငံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံ ငံဝံ ဝံဝံ တံဝံဝံဝံ ဝံ

[P1, 3]

ဝံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P1, 4]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 5]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 6]

ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P2, 7]

တံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P2, 8]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ

[P2, 9]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 10]

ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 11]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 12]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ

Folio 10, Recto

[P1, 1]

ಪ್ರಪಂಚದಾದ್ಯಂತ ಸಂಭವಿಸುತ್ತಿರುವ ಅಪರಾಧಗಳ ವಿವರಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಈ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ರಚಿಸಲಾಗಿದೆ.

[P1, 2]

8889 111002 122 1119 02 1221 1119111002 1119 8888 11198

[P1, 3]

†01102 01109 8a110 000000 †01109 000 02 9119 89 89

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

$\Gamma_0(N)\backslash\mathbb{H}$, $\Gamma_0(N)\backslash\mathbb{H}_0$, $\mathcal{T}_0(N)$, $\mathcal{T}_0^*(N)$

[P2, 6]

98202 449 202 449 10449 89 29 449 29

[P2, 7]

800 400 600 800 1000 1200 1400 1600 1800 2000 2200 2400 2600 2800 3000 3200 3400 3600 3800 4000 4200 4400 4600 4800 5000 5200 5400 5600 5800 6000 6200 6400 6600 6800 7000 7200 7400 7600 7800 8000 8200 8400 8600 8800 9000 9200 9400 9600 9800 10000

[P2, 8]

[illegible]

[P2, 9]

୦୨।୮.୦୨ ଟ୦୨ ୮୦୨ ୮୨ ୩୫୧୧୧ ୫୨ ୮୦୫୫୧୧

[P2, 10]

၀၄၀၆၀၃ ၀၆၀၃ ငါး ၄၀၃ ၀၃၁၁၁ ၅၆၀၁၁၁

[P2, 11]

රෝගීන්ගේ ස්වභාවික ජීවිතයේ සහ සාමාන්‍ය ජීවිතයේ සහභාගී කරගැනීමට උත්සාහ කිරීමට අවස්ථා සාමාන්‍ය ජීවිතයේ සහභාගී කරගැනීමට උත්සාහ කිරීමට අවස්ථා සාමාන්‍ය ජීවිතයේ සහභාගී කරගැනීමට උත්සාහ කිරීමට අවස්ථා

[P2, 12]

ප්‍රකාශයට පත් කළ දිනය: 2023/05/25

Folio 10, Verso

[P1, 1]
49

[illegible]

[P1, 2]

[1, 2] 8a\l\ 8a\ll\ c\l\c9 cc\l\co? co\ll\ foll\ co8a\ll\ c\l\c9 8a\ll\

[B1, 2]

[P1, 3]

820 940 1000 0400 100 80

[P2, 4]

^[B2] ^[F1] ^[E1] ^[D1] ^[C1] ^[B1] ^[A1]

[P2, 5]
2

[illegible]

[P2, 6]
2

ငါတို့သည် ဘုရားကို ချီးမွမ်းသော နားထောင်မှုကို နားထောင်ရန် နားထောင်သူတို့သည်

[P2, 7]

†oŋoꝥ ʔoŋŋoꝥ ʔoꝥ ʔoꝥŋoꝥ ɔa\ŋ ɔa\ŋ ʔoŋŋoꝥ

Folio 11, Recto

[P1, 1]

ဤတော့ ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P1, 2]

ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P1, 3]

ဤတော့ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P1, 4]

ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P2, 5]

ဤတော့ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P2, 6]

ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P2, 7]

ဤတော့ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည်

Folio 11, Verso

[P1, 1]

ᐃᓄᓂᓂᓄᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓄ

[P1, 2]

ᓂᓂᓂ ᓄᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓄᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓄᓂᓂᓂ

[P1, 3]

ᓂᓂᓂᓂ ᓄᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓄᓂ ᓄᓂ

[P1, 4]

ᐃᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓄᓂᓂ ᐃᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P1, 5]

ᓂᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂᓂ ᓄᓂ ᓄᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂ ᓂᓂᓂ

[P1, 6]

ᓄᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓄᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ

Folio 12

Folio 12 is missing from the manuscript.

Folio 13, Recto

[P1, 1]

ዘመንቲኦን ወቅቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ወቅቲኦን ዓገዝቱ ዓገዝቱ

[P1, 2]

ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P1, 3]

ገዢ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P1, 4]

ገዢ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 5]

ገዢ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 6]

ገዢ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 7]

ገዢ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 8]

ገዢ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 9]

ገዢ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

[P2, 10]

ገዢ ዓገዝቱ ርዕዮ ዓገዝቱ

Folio 13, Verso

[P1, 1]
 𐌸𐌹𐌳𐌹𐌶 𐌰𐌹𐌳𐌹𐌶 𐌴𐌹𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 2]
 𐌴𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌴𐌹𐌰𐌹 𐌴𐌹𐌰𐌹 𐌴𐌹𐌰𐌹

[P1, 3]
 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹 𐌴𐌹𐌰𐌹 𐌴𐌹𐌰𐌹

[P1, 4]
 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰

[P1, 5]
 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰

[P2, 6]
 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰

[P2, 7]
 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰

[P2, 8]
 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰

[P2, 9]
 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰

[P2, 10]
 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌴𐌹𐌰𐌹𐌰

Folio 14, Recto

[P1, 1]

†အဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ ဇာတိသမ္ဘာဝိသေသံ

[P1, 2]

ဝ ဂါရုဠာ ဇာတိသမ္ဘာဝိသေသံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 3]

ဝဿယံ ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 4]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 5]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 6]

ဝဿယံ ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 7]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 8]

ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 9]

ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 10]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 11]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 12]

ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 13]

ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

Folio 14, Verso

[P1, 1] နိဂ္ဂဟေဝံ ဂုဏ်သေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ
[P1, 2] ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ
[P1, 3] ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ
[P1, 4] ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ
[P1, 5] ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ
[P1, 6] ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ
[P1, 7] ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ
[P1, 8] ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ
[P1, 9] ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ ဝိဂ္ဂဟေဝံ

Folio 15, Recto

[P1, 1]
 ၍တံဝံ ငံငံ နံတံဝံ ငံဝံ နံတံဝံ ငံငံ ဝံဝံ
[P1, 2]
 ဝံတံဝံ နံတံဝံ ဝံဝံ ဝံတံဝံ ငံဝံ နံဝံ
[P1, 3]
 နံတံဝံ နံတံဝံ နံဝံ ဝံဝံ ဝံတံဝံ နံဝံ
[P1, 4]
 ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 5]
 နံတံဝံ ဝံတံဝံ နံတံဝံ ဝံတံဝံ နံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 6]
 ဝံတံဝံ နံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 7]
 ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 8]
 ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 9]
 ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 10]
 ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 11]
 ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 12]
 ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 13]
 ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 14]
 ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ
[P1, 15]
 ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ ဝံတံဝံ

Folio 15, Verso

[illegible]

Folio 16, Recto

[P1, 1]

ဖိုတေလဝေဝ် တိုဖိုတေဝ် ဥဂါလ်ဝ် ဝိုတေဝ် ဝေဝ် ဂတေဝ် ဝေလ်ဝ် ဝေဝ် တေဝ် ဝေဝ်

[P1, 2]

ဝေဝ်ဝေလ်ဝ် ဝေဝ်ဝေ လ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P1, 3]

ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[T1, 4]

ဝေလ်ဝေ ဝေဝ်ဝေ

[P2, 5]

ဝေဝ် တေဝ် တေ ဝေဝ် ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P2, 6]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P2, 7]

ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P2, 8]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P2, 9]

ဝေဝ် ဝေဝ်

[P3, 10]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ်

[P3, 11]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P3, 12]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ် ဝေဝ်

[P3, 13]

ဝေဝ်ဝေ ဝေဝ် ဝေဝ်

Folio 16, Verso

[P1, 1]

နီကရသီၤဝ် ဝါကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ ၃ နီကဝ်ကံ

[P1, 2]

ဂါကဝ်ကံ ၅ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံကံကံကံကံကံကံကံ

[P1, 3]

ဂါကဝ်ကံ ၈၅ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ

[P1, 4]

နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ

[P1, 5]

ဂါကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ

[P1, 6]

၃ဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ

[P2, 7]

နီကဝ်ကံကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ ၃၅

[P2, 8]

နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ ၅ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ

[P2, 9]

နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ

[P2, 10]

နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ

[P2, 11]

နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ

[P2, 12]

နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ

[P2, 13]

နီကဝ်ကံ နီကဝ်ကံ

Folio 17, Recto

[P1, 1]

Ἰἔἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔἔἔ

[P1, 2]

ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔἔἔ ἔἔἔ

[P1, 3]

ἔἔἔ ἔἔ ἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔ ἔἔἔἔ

[P2, 4]

Ἰἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔἔἔ

[P2, 5]

ἔἔἔἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔ ἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔ

[P2, 6]

Ἰἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔἔἔ ἔἔἔἔ

[P3, 7]

Ἰἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔἔἔ

[P3, 8]

ἔἔἔἔ ἔἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ

[P3, 9]

ἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔ ἔἔἔἔἔ

[P3, 10]

ἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔ ἔἔἔ

[P3, 11]

ἔἔἔἔἔ ἔἔἔἔ ἔἔἔἔἔ ἔἔἔ ἔἔἔἔἔ

[P3, 12]

ἔἔἔἔ ἔἔἔἔἔ

Folio 17, Verso

[P1, 1] ሞገጥጦጦ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 2] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 3] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 4] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 5] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 6] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 7] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 8] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 9] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 10] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 11] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 12] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 13] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 14] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 15] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 16] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 17] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 18] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 19] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 20] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 21] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 22] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ
[P1, 23] ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ ሞገጥ

Folio 18, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†oŋŋoŋ ŋoŋ ŋŋŋŋ oŋŋŋ †oŋŋoŋ ŋŋ ŋŋŋŋ ŋ

[P1, 4]

ଜଠର ଫୁଟଠର ଠାଳଠର ଗୁଳିଠର ଠାଳା

[P2, 5]

ආයුර් අයුර් ආයුර් ආයුර් ආයුර් ආයුර්

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

o2o2 2a\1 4c9 2o789 8o789 8o78a\1

[P2, 8]

†ollicore †itore odom oliaris dare

[P2, 9]

တၢ်ပုၤတၢ်မးၣ် ဝါးတၢ်မးၣ် တၢ်မးၣ်

[P2, 10]

8a? 2o? 4ollcog og 98a\1\

[P2, 11]

2011-12-11 2011-12-11 2011-12-11 2011-12-11

[P2, 12]

9෨෬෦෮ ෪෦෦෬෧෪ ෪෬෦෦෦ ෦෦෦෦෦෦ ෪෦෦෦෦

[P2, 13]

oṛ cṭaḥḥ cṭaṛ cṭaṛ oṃaṛ ḍaṛ

[T1, 14]

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် တွေ့ရှိရသော

Folio 18, Verso

- [P1, 1] ሸወጽ ሕጋ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ
- [P1, 2] ተረረረ ሸ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ
- [P1, 3] ሸ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ
- [P1, 4] ተረረረ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ
- [P1, 5] ሸ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ
- [P1, 6] ተረረረ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ
- [P1, 7] ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ
- [P1, 8] ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ
- [P1, 9] ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ
- [P1, 10] ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ ሸፈረግ

Folio 19, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

දැනට අපේ මුහුණට පෙනෙන්නේ ඉන්දියානු ජාතිකයන්ගේ සහ ආගමික නිදහසට හානි සිදු වන බවයි.

[P1, 3]

ဝဲဗဟိုဝဲ ဗဟို နီဗဟို ဗဟို ဗဟို ဗဟို

[P1, 4]

†o†o†o†o†o †o†o†o†o†o †o†o†o†o†o †o†o†o†o†o

[P1, 5]

ଠିକ୍‌ରୁ ଠିକ୍‌ରୁ ଫଳିବୁ ଶାନ୍ତି ?

[P1, 6]

၄ ဇွန် ၁၉၄၈ ခုနှစ် ဝါဆိုလဆန်း ၁ ရက်

[P1, 7]

ਫੌਜੀਆਂ ਨੂੰ ਫੌਜੀਆਂ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ

[P1, 8]

oṛ t̃oṛ gaḷg̃ gaḍ t̃oṛ goṛḍ t̃uḡ

[P1, 9]

†ဝါဏ်းဝဲ ၈၅ ဝဲ ၅ ဝါဏ်းဝဲ နှစ်သစ်

[P1, 10]

8a110 ଫିଟର ମଠା ଗାଁଫିଟର ମଠାଠା

[P1, 11]

[illegible]

[P1, 12]

ગાંધીજીના જન્મ ૧૪૦ વર્ષના અવસરે

[P1, 13]

ଠେଙ୍ଗିଠେଙ୍ଗି ଗାଁଠେଙ୍ଗି

Folio 19, Verso

[P1, 1]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P1, 2]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P1, 3]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P1, 4]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P1, 5]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P1, 6]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P1, 7]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P2, 8]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P2, 9]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P2, 10]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P2, 11]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P2, 12]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[P2, 13]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

[T1, 14]

ቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው ለቆጥረው

Folio 20, Recto

[P1, 1]

ἵδ᾽ ἄνθρωποι τὸν πόλεμον ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P1, 2]

ἄνθρωποι ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P1, 3]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P1, 4]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P2, 5]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P2, 6]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P2, 7]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P2, 8]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P3, 9]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P3, 10]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P3, 11]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P3, 12]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

[P3, 13]

ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς

Folio 20, Verso

[P1, 1]

Ἰαὺν ἀρ ὀφιοῦ ἔρ ἰοῖοσσερ ὀφῖτῳ ἰοῖῳ ἄορδῳ ὀῖῳ ἄῖῳ

[P1, 2]

Ἐοῖ ἡῖοῖ ἄορ ἄορ ἄοῖ ἄῖῖῳ ὀῖῳ ἄορ ἄοδῖο ὀῖῳ

[P1, 3]

ὀῖῖτῳ ἔο ἰῖῖῳ ἔορ ἄῖῖῳ ἰοῖῳ ἄῳ ἰῖῳ ἄῖῳ ἰοῖῖῳ

[P1, 4]

ἔο οῖ ἄῖῖ ἔορ δῖοῖ

[P2, 5]

ἰῖῖῳ ἰῖῖῖῳ ὀῖῖῳ ἔορ ἔοῖ ἰῖῖῖῖῳ ὀῖῖῳ ἄῖῖῳ ῃ

[P2, 6]

δῖοῖ ἄοῖῖῳ ῃῖ ἄῖῖῖῳ ἔοῖ ἄῖῖῖ ἄῖῖ ἄῖῖῖῖ

[P2, 7]

ἔοῖῖῖῳ ἔο ἄῖῖῳ ῃῖῖ ἔῖῖῳ ἰῖῳ 2 ῖῖῖῖῖῖ

[P2, 8]

ἔῖῖ ἄοῖῖῖῳ ἔο ἀρ ἄῳ ῃῖῖ ῃ 2

[P2, 9]

ἡῖῖῳ ἰῖῖῳ ἄο ἄῖῖῳ ἄορ ἔῃ ἰοῖῳ ῃ ῃῖῖ

[P2, 10]

ἔῖῖῖῖῖῖ ἄοῖῖῖῳ ἄορ ῃῖῖ ἄῳ ἄοῖ ἄῖῖῳ

[P2, 11]

ὀῖῖῖῖ ἄῖῳ ἄῖῖῳ ἄοῖ ῃ

Folio 21, Recto

[P1, 1]

ቸመን ዐርዐርቱን ዐባጥሮ ሃቸሮ ተባብሮ ስብሰብ ጠላ

[P1, 2]

ጌላብ ጠቸሮ ወገን ሲጠላብ ተባብሮ ስብሰብ ሲሮ ስብሰብ

[P1, 3]

ተባብሮ ሲሮ ወገን ጠላ ተባብሮ ጠላ ስብሰብ

[P2, 4]

ቸመን ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P2, 5]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P2, 6]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P2, 7]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P3, 8]

ቸመን ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P3, 9]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P3, 10]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P3, 11]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

[P3, 12]

ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ስብሰብ ተባብሮ ስብሰብ

Folio 21, Verso

[P1, 1]

ἡγοῦσθ' ὅτι ἡμεῖς ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 2]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 3]

ἡμεῖς ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 4]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 5]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 6]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 7]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

[P1, 8]

ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι ὡς ἄνθρωποι

Folio 22, Recto

[P1, 1]

ཏོག ཏམའུག ཏྲུག འུག གྲྲུག འྲྲུག གའཁེལ འྲྲུག ར འཕྲུག

[P1, 2]

၀၄ ၀၁၁၁၁ ၁၀၀၄ ၀ ၁၁၀၃ ၁၁၁၁၁၁၁၁၁ ၁၁၁၁၁၁၁၁၁ ၁၁၁၁၁၁၁၁၁ ၁၁၁၁၁၁၁၁၁ ၁၁၁၁၁၁၁၁၁

[P1, 3]

†oŋŋoŋ 89ŋaŋŋi oŋŋ9 8aŋŋi ɕŋŋoŋ ɕŋŋoŋo 8aŋ ɕŋaŋŋi

[P2, 4]

[illegible]

[P2, 5]

oḡ ḡa\\\\ ṽo\\l\\tḡ ḡaṽ ḡa\\\\ tḡoṽ oḡḡoṽ o\\lḡ ḡ tḡoḡḡtḡ

[P2, 6]

၄ အဝါးအဝါး၊ အဝါးအဝါး

[P3, 7]

[illegible]

[P3, 8]

පැය 01:00:00

[P3, 9]

o8a\1\1 8a\1 11111 11111 11111111

[P4, 10]

[illegible]

[P4, 11]

[illegible]

[P4, 12]

08௮௮\10 ௧௧௧9 011௧9 11௧9 8௮0௧ 8௮\10 98௮\10

[P4, 13]

පැය 08:30 - 09:00

Folio 22, Verso

[P1, 1]

ገግጋላላጋላጋላጋ ሰጥላጋ ሰጥግ ሰጥግ ሰጥግ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 2]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 3]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 4]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P1, 5]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 6]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 7]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 8]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 9]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 10]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 11]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 12]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 13]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 14]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[P2, 15]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

[T1, 16]

ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ ጋላጋ

Folio 23, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

[illegible]

[P2, 4]

[illegible]

[P2, 5]

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးပေါ်တွင် နေထိုင်သူများ၏ အသက်အရွယ်၊ လိင်၊ နေထိုင်မှုပုံစံ၊ အခြားအချက်အလက်များကို အခြေခံ၍ အသုံးပြုနိုင်သည့် အချက်အလက်များကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

[P3, 6]

[illegible]

[P3, 7]

[illegible]

[P3, 8]

†ollll9 9a9 8all9 †ollall9 o9o9 †oall9 9lll9 2 8ll9 olll9

[P3, 9]

၀၂၀၁၀၂၀၃၀၄၀၅၀၆၀၇၀၈၀၉၁၀၁၁၁၂၁၃၁၄၁၅၁၆၁၇၁၈၁၉၂၀၂၁၂၂၂၃၂၄၂၅၂၆၂၇၂၈၂၉၃၀၃၁၃၂၃၃၃၄၃၅၃၆၃၇၃၈၃၉၄၀၄၁၄၂၄၃၄၄၄၅၄၆၄၇၄၈၄၉၅၀၅၁၅၂၅၃၅၄၅၅၅၆၅၇၅၈၅၉၆၀၆၁၆၂၆၃၆၄၆၅၆၆၆၇၆၈၆၉၇၀၇၁၇၂၇၃၇၄၇၅၇၆၇၇၇၈၇၉၈၀၈၁၈၂၈၃၈၄၈၅၈၆၈၇၈၈၈၉၉၀၉၁၉၂၉၃၉၄၉၅၉၆၉၇၉၈၉၉၁၀၁၀၁၀၂၁၀၃၁၀၄၁၀၅၁၀၆၁၀၇၁၀၈၁၀၉၁၁၀၁၁၁၁၂၁၁၃၁၁၄၁၁၅၁၁၆၁၁၇၁၁၈၁၁၉၁၂၀၁၂၁၂၂၁၂၃၁၂၄၁၂၅၁၂၆၁၂၇၁၂၈၁၂၉၁၃၀၁၃၁၁၃၂၁၃၃၁၃၄၁၃၅၁၃၆၁၃၇၁၃၈၁၃၉၁၄၀၁၄၁၁၄၂၁၄၃၁၄၄၁၄၅၁၄၆၁၄၇၁၄၈၁၄၉၁၅၀၁၅၁၁၅၂၁၅၃၁၅၄၁၅၅၁၅၆၁၅၇၁၅၈၁၅၉၁၆၀၁၆၁၁၆၂၁၆၃၁၆၄၁၆၅၁၆၆၁၆၇၁၆၈၁၆၉၁၇၀၁၇၁၁၇၂၁၇၃၁၇၄၁၇၅၁၇၆၁၇၇၁၇၈၁၇၉၁၈၀၁၈၁၁၈၂၁၈၃၁၈၄၁၈၅၁၈၆၁၈၇၁၈၈၁၈၉၁၉၀၁၉၁၁၉၂၁၉၃၁၉၄၁၉၅၁၉၆၁၉၇၁၉၈၁၉၉၂၀၂၀၁၂၀၂၂၀၃၂၀၄၂၀၅၂၀၆၂၀၇၂၀၈၂၀၉၂၁၀၂၁၁၂၁၂၂၁၁၃၂၁၄၂၁၅၂၁၆၂၁၇၂၁၈၂၁၉၂၂၀၂၂၁၂၂၂၂၃၂၂၄၂၂၅၂၂၆၂၂၇၂၂၈၂၂၉၂၃၀၂၃၁၂၃၂၂၃၃၂၃၄၂၃၅၂၃၆၂၃၇၂၃၈၂၃၉၂၄၀၂၄၁၂၄၂၂၄၃၂၄၄၂၄၅၂၄၆၂၄၇၂၄၈၂၄၉၂၅၀၂၅၁၂၅၂၂၅၃၂၅၄၂၅၅၂၅၆၂၅၇၂၅၈၂၅၉၂၆၀၂၆၁၂၆၂၂၆၃၂၆၄၂၆၅၂၆၆၂၆၇၂၆၈၂၆၉၂၇၀၂၇၁၂၇၂၂၇၃၂၇၄၂၇၅၂၇၆၂၇၇၂၇၈၂၇၉၂၈၀၂၈၁၂၈၂၂၈၃၂၈၄၂၈၅၂၈၆၂၈၇၂၈၈၂၈၉၂၉၀၂၉၁၂၉၂၂၉၃၂၉၄၂၉၅၂၉၆၂၉၇၂၉၈၂၉၉၃၀၃၀၁၃၀၂၃၀၃၃၀၄၃၀၅၃၀၆၃၀၇၃၀၈၃၀၉၃၁၀၃၁၃၁၃၂၃၁၃၃၃၁၃၄၃၁၃၅၃၁၃၆၃၁၃၇၃၁၃၈၃၁၃၉၃၂၀၃၂၁၃၂၂၃၂၃၃၃၂၃၄၃၂၃၅၃၂၃၆၃၂၃၇၃၂၃၈၃၂၃၉၃၃၀၃၃၁၃၃၂၃၃၃၃၃၄၃၃၅၃၃၆၃၃၇၃၃၈၃၃၉၃၄၀၃၄၁၃၄၂၃၄၃၃၄၄၃၄၅၃၄၆၃၄၇၃၄၈၃၄၉၃၅၀၃၅၁၃၅၂၃၅၃၃၅၄၃၅၅၃၅၆၃၅၇၃၅၈၃၅၉၃၆၀၃၆၁၃၆၂၃၆၃၃၆၄၃၆၅၃၆၆၃၆၇၃၆၈၃၆၉၃၇၀၃၇၁၃၇၂၃၇၃၃၇၄၃၇၅၃၇၆၃၇၇၃၇၈၃၇၉၃၈၀၃၈၁၃၈၂၃၈၃၃၈၄၃၈၅၃၈၆၃၈၇၃၈၈၃၈၉၃၉၀၃၉၁၃၉၂၃၉၃၃၉၄၃၉၅၃၉၆၃၉၇၃၉၈၃၉၉၄၀၄၀၁၄၀၂၄၀၃၄၀၄၄၀၅၄၀၆၄၀၇၄၀၈၄၀၉၄၁၀၄၁၄၁၄၂၄၁၄၃၄၁၄၄၄၁၄၅၄၁၄၆၄၁၄၇၄၁၄၈၄၁၄၉၄၂၀၄၂၁၄၂၂၄၂၃၄၂၄၄၂၅၄၂၆၄၂၇၄၂၈၄၂၉၄၃၀၄၃၁၄၃၂၄၃၃၄၃၄၄၃၅၄၃၆၄၃၇၄၃၈၄၃၉၄၄၀၄၄၁၄၄၂၄၄၃၄၄၄၄၄၅၄၄၆၄၄၇၄၄၈၄၄၉၄၅၀၄၅၁၄၅၂၄၅၃၄၅၄၄၅၅၄၅၆၄၅၇၄၅၈၄၅၉၄၆၀၄၆၁၄၆၂၄၆၃၄၆၄၄၆၅၄၆၆၄၆၇၄၆၈၄၆၉၄၇၀၄၇၁၄၇၂၄၇၃၄၇၄၄၇၅၄၇၆၄၇၇၄၇၈၄၇၉၄၈၀၄၈၁၄၈၂၄၈၃၄၈၄၄၈၅၄၈၆၄၈၇၄၈၈၄၈၉၄၉၀၄၉၁၄၉၂၄၉၃၄၉၄၄၉၅၄၉၆၄၉၇၄၉၈၄၉၉၅၀၅၀၁၅၀၂၅၀၃၅၀၄၅၀၅၅၀၆၅၀၇၅၀၈၅၀၉၅၁၀၅၁၅၁၅၂၅၁၅၃၅၁၅၄၅၁၅၅၅၁၅၆၅၁၅၇၅၁၅၈၅၁၅၉၅၂၀၅၂၁၅၂၂၅၂၃၅၂၄၅၂၅၅၂၆၅၂၇၅၂၈၅၂၉၅၃၀၅၃၁၅၃၂၅၃၃၅၃၄၅၃၅၅၃၆၅၃၇၅၃၈၅၃၉၅၄၀၅၄၁၅၄၂၅၄၃၅၄၄၅၄၅၅၄၆၅၄၇၅၄၈၅၄၉၅၅၀၅၅၁၅၅၂၅၅၃၅၅၄၅၅၅၅၅၆၅၅၇၅၅၈၅၅၉၅၆၀၅၆၁၅၆၂၅၆၃၅၆၄၅၆၅၅၆၆၅၆၇၅၆၈၅၆၉၅၇၀၅၇၁၅၇၂၅၇၃၅၇၄၅၇၅၅၇၆၅၇၇၅၇၈၅၇၉၅၈၀၅၈၁၅၈၂၅၈၃၅၈၄၅၈၅၅၈၆၅၈၇၅၈၈၅၈၉၅၉၀၅၉၁၅၉၂၅၉၃၅၉၄၅၉၅၅၉၆၅၉၇၅၉၈၅၉၉၅၀၆၀၁၆၀၂၆၀၃၆၀၄၆၀၅၆၀၆၆၀၇၆၀၈၆၀၉၆၁၀၆၁၆၁၆၂၆၁၆၃၆၁၆၄၆၁၆၅၆၁၆၆၆၁၆၇၆၁၆၈၆၁၆၉၆၂၀၆၂၁၆၂၂၆၂၃၆၂၄၆၂၅၆၂၆၆၂၇၆၂၈၆၂၉၆၃၀၆၃၁၆၃၂၆၃၃၆၃၄၆၃၅၆၃၆၆၃၇၆၃၈၆၃၉၆၄၀၆၄၁၆၄၂၆၄၃၆၄၄၆၄၅၆၄၆၆၄၇၆၄၈၆၄၉၆၅၀၆၅၁၆၅၂၆၅၃၆၅၄၆၅၅၆၅၆၆၅၇၆၅၈၆၅၉၆၆၀၆၆၁၆၆၂၆၆၃၆၆၄၆၆၅၆၆၆၆၆၇၆၆၈၆၆၉၆၇၀၆၇၁၆၇၂၆၇၃၆၇၄၆၇၅၆၇၆၆၇၇၆၇၈၆၇၉၆၈၀၆၈၁၆၈၂၆၈၃၆၈၄၆၈၅၆၈၆၆၈၇၆၈၈၆၈၉၆၉၀၆၉၁၆၉၂၆၉၃၆၉၄၆၉၅၆၉၆၆၉၇၆၉၈၆၉၉၆၀၇၀၁၇၀၂၇၀၃၇၀၄၇၀၅၇၀

[P3, 10

[illegible]

[P3, 11

[illegible]

Folio 23, Verso

[P1, 1]

የወልደው ወልደአብ ርዕሰ ሰባት ሰባት ወደ ርዕሰ ሰባት ሰባት

[P1, 2]

የወልደው ርዕሰ ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

[P1, 3]

ወደ ሰባት ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

[P1, 4]

ወደ ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

[P1, 5]

ወደ ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

[P2, 6]

የወልደው ርዕሰ ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

[P2, 7]

ወደ ሰባት ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

[P2, 8]

ወደ ሰባት ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

[P2, 9]

ወደ ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

[P2, 10]

ወደ ሰባት ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

[P2, 11]

ወደ ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

[P2, 12]

ወደ ሰባት ሰባት ሰባት ወደ ሰባት ሰባት

Folio 24, Recto

[P1, 1] ምንግ ሙሉ ምሽት ሕይወት ይላክ ስን
[P1, 2] ተሰብስቦ ሙሉ ይላክ ምሽት ሕይወት ምሽት
[P1, 3] ምሽት ሕይወት ምሽት ሕይወት ምሽት
[P1, 4] ስን ሙሉ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ይላክ
[P1, 5] ተሰብስቦ ሙሉ ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 6] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 7] ተሰብስቦ ሙሉ ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 8] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 9] ይላክ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 10] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 11] ተሰብስቦ ሙሉ ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 12] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 13] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 14] ተሰብስቦ ሙሉ ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 15] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 16] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 17] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 18] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[P1, 19] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት
[T1, 20] ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

Folio 24, Verso

[P1, 1]

၇။ အဝဿနာတို့၏ အကျိုးအမြတ်များကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

[P1, 2]

၄၈၁၇၃ ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး ငါးလုံး

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

၂၈၁၄ ဇူလိုင်လ ၁၈၁၅ ဝေပေးပို့ပေးခဲ့သည်

[P1, 5]

o c o r o r o \ \ v 4^o t a r o r o

[P2, 6]

॥०८०४ ८०२ ८१०२०२२

[P2, 7]

၂၀၁၈ ခုနှစ် ဝေဖန်

[P2, 8]

ନିଠା ନିଠା ଟାଙ୍ଗି ଟାଙ୍ଗି ଟାଙ୍ଗି ଟାଙ୍ଗି

[P2, 9]

၄၈၀၄ ၈၀၄ ၀၃ ၈၀၃၀၅

[P2, 10]

o11ocoo? 11111111 1111 1111

[P2, 11

୨୫୩୩୩୩ ୪୫୬୭୮ ୯୦୧୨୩୪୫୬

[P2, 12]

ನೀತು ಧಾರಾ ಧೀನು ತುಂ ಗುಣಿತು ಒಂ-ಒಣಿತು

[P2, 13]

[illegible]

[P2, 14

80112 πcc08a9 20 20 89

[P2, 15]

8πc9 11π08 8π07 0π89

[P2, 16]

011000 080110

Folio 25, Recto

[P1, 1]

Ἰαοῦδου Ζωῆτος βασιλὺς τῆς Αἰόνης βασιλὺς οὐρανοῦ καὶ ἑσπεροῦ Ζω

[P1, 2]

οἴου ἄνθρωπος ἀνθρώπων Αἰαὶς ἡμεῖς αὐτοὶ ἡμεῖς ἀνθρώπων ἀνθρώπων

[P1, 3]

ἡμεῖς ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων

[P1, 4]

ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων

[P1, 5]

ἡμεῖς ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων

[P1, 6]

οἴου ἀνθρώπων

[T1, 7]

ἀνθρώπων ἀνθρώπων ἀνθρώπων

Folio 25, Verso

[P1, 1]

ᐃᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

[P1, 6]

ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ

[P1, 7]

ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

Folio 26, Recto

[P1, 1]

နိဇ္ဇလဝါဒ ဝေဒါသီတို့က နှစ်ခု ဝါဒကွဲကွဲ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သော ဂရိတ်ဗရစ် နှစ်ခုကွဲကွဲ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သော အသံ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့သော

[P1, 2]

ბაიუნი ადგილობრივი გლეხებისგან დაიწყო მისი მოქმედება

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

[illegible]

[P1, 6]

२८८८९ १०१८९

[P2, 7]

[illegible]

[P2, 8]

ဒါလဲ ငွေတိုက်တိုက်တိုက်တိုက် ၂ ဝါ ဝှံ့ ဝှံ့တိုက်တိုက်တိုက်တိုက်

[P2, 9]

ಗೌರವಾರ್ಥಿಗಳು ಬಹುಮಾನದಿಂದ ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಸಾಥ್ ನೀಡುವಂತಹುದಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಸಾಥ್ ನೀಡುವಂತಹುದಾಗಿರುತ್ತದೆ.

[P2, 10]

ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ

Folio 26, Verso

[P1, 1]

የሥራው ስሜት ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት

[P1, 2]

የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት

[P1, 3]

የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት

[P1, 4]

የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት

[P1, 5]

የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት

[P1, 6]

የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት

[P1, 7]

የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት

[P1, 8]

የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት

[P1, 9]

የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት የሥራው ስሜት

Folio 27, Recto

[P1, 1]

ዘገዓረ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 2]

ዘገዓረ ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 3]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 4]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 5]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P1, 6]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 7]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 8]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 9]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 10]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 11]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[P2, 12]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

[T1, 13]

ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት ሕይወት

Folio 27, Verso

[P1, 1]

၂ဝတဝ်၂ ဘဝ်၂ ဘဝ င်ဝ ဝဲဝဲဝ င်ဝဲ ဂ်၂ဘဝ် ဝ်၂ဘဝ်ဝဲ ဂ်ဘဝ်ဘဝ်

[P1, 2]

ဝဲဘဝ ဘ၂ာ ဝ်၂ဘဝ င်ဝ င်ဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ ဂ်ဘဝ ဘဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ

[P1, 3]

ဂ်ဘဝ ဂ်ဘဝ ဝဲဘဝဝ်ဘဝ ဝဲဘဝ ဝဲဘဝ ဘဝဝဲဘဝ င်ဘဝဝဲဘဝ င်ဘဝ

[P1, 4]

ဝ်၂ဘဝ ဘဝ ဂ်ဘဝဝဲ ဘဝ ဘဝ ဂ်ဝဲ ဝ ဝ်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ

[P1, 5]

၂ဝ၂ဝ င်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ င်၂ဘဝ ဘဝဝ်ဘဝ ဘဝဝဲဘဝ

[P1, 6]

ဝဲဘဝ ဂ်ဘဝဝဲ ဝ်၂ဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ ဝဲဘဝဝဲဘဝ

[P1, 7]

င်ဝ င်ဝ ဂ်ဘဝ င်ဘဝ ဝဲဘဝ ဘဝဝဲဘဝ ဝ်၂ဘဝ

[P1, 8]

ဝ်၂ဘဝဝဲ ဝ်ဘဝ ဂ်ဘဝ

Folio 28, Recto

[P1, 1]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 2]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 3]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 4]

ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 5]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 6]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

[P1, 7]

ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 8]

ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ် ဟဝဏ်ဏ်

[P1, 9]

နီတဝဿာဉ် ငဲ့ဝဿ ဟဝဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ် ဝီဏ်ဏ်

3 Analysis

3.1 Glyph Frequencies

Based on a transliteration by Takahashi (see Section 1), a first basic analysis of frequencies can be performed, by simply counting each Latin letter of the transliteration. This results in Table 1, listing all letters that are used.

Letter	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
o	o	25,468	
e	c	20,070	
h	c	17,856	
y	9	17,655	
a	a	14,281	
c	c	13,314	
d	8	12,973	
i	\	11,660	
l	7	10,518	
k	ff	9,996	
r	2	7,456	
n	3	6,141	
t	ff	5,968	
q	†	5,423	
S	c	4,501	
s	2	2,886	
p	ff	1,406	
m	8	1,116	
T	ff	976	
K	ff	938	
f	ff	425	
P	ff	224	
g	8	96	
F	ff	80	
I	7	72	
x	x	35	
v	^	9	
z	ff	2	

Table 1: Letter frequencies in Takahashi’s transliteration.

Determining what counts as *one* glyph, though, is in some cases an interpretative act. It seems straightforward to assume that c and c are one glyph (i.e., c). Likewise, c and c could be interpreted as another glyph (i.e., c). Additionally, one *might* interpret instances of cff, cff, cff, or cff as representing c (or c), on the one hand, and ff, ff, ff, or ff, on the other. Concerning those “gallows” characters, as they have come to be called, it is not clear whether ff and ff or ff and ff are variations of the same glyphs, only diverging in one small loop (as Tiltman 1967 seems to have interpreted them). In the following, the four gallows will be treated as distinct glyphs, as has become customary. Accordingly, Table 2 gives frequencies for several c combinations, taking into account four forms of “pedestalled gallows”. The table also includes three instances that bear some resemblance to Latin abbreviations (also see D’Imperio 1978, p. 95).

Furthermore, while there are instances of a single \, it is not clear whether instances like \ and \ or combinations with 3 like 3 or \3 represent separate glyphs. Table 3

Letter(s)	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
ch	ㄷ	11,008	
Sh	ㅅ	4,501	
cTh	ㅈ	950	
cKh	ㅊ	906	
cPh	ㅊ	216	
cFh	ㅊ	74	
c	ㅊ	143	
co	ㅊ	9	
cy	ㅊ	7	

Table 2: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several \mathfrak{c} combinations.

gives frequencies for several of those \mathfrak{v} combinations. Assuming there are three glyphs \mathfrak{v} , $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$, and $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$, it is of course difficult to determine when there actually is a $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ or a $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$.

Letter(s)	Glyph	Count	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
i	\mathfrak{v}	590	
ii	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	195	
iii	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	10	
n	\mathfrak{v}	148	
in	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	1,752	
iin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	4,076	
iiin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	154	
iiiiin	$\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$	2	

Table 3: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several \mathfrak{v} combinations.

This being said, I tentatively stipulate a set of 22 glyphs. Table 4 gives frequencies for those glyphs. They are counted according to the following rules:

- The glyphs \mathfrak{a} , \mathfrak{b} , \mathfrak{c} , \mathfrak{d} , \mathfrak{e} , \mathfrak{f} , \mathfrak{g} , \mathfrak{h} , \mathfrak{i} , \mathfrak{j} , \mathfrak{k} , \mathfrak{l} , \mathfrak{m} , \mathfrak{n} , \mathfrak{o} , \mathfrak{p} , \mathfrak{q} , \mathfrak{r} , \mathfrak{s} , \mathfrak{t} , \mathfrak{u} , and \mathfrak{v} are simply counted as before. Hence, frequencies are identical with Table 1.
- The glyph \mathfrak{c} is counted every time \mathfrak{c} and \mathfrak{c} appear consecutively.
- The glyph \mathfrak{c} is counted every time \mathfrak{c} and \mathfrak{c} appear consecutively, as well as in cases where there is \mathfrak{f} , \mathfrak{f} , \mathfrak{f} , or \mathfrak{f} between them.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} or \mathfrak{f} appears.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} , \mathfrak{f} , or \mathfrak{f} appears.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} or \mathfrak{f} appears.
- The glyph \mathfrak{f} is counted every time \mathfrak{f} or \mathfrak{f} appears.
- The glyph $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ is counted every time \mathfrak{v} and \mathfrak{v} appear consecutively without there being a preceding second \mathfrak{v} .
- The glyph $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ is counted every time \mathfrak{v} , \mathfrak{v} , and \mathfrak{v} appear consecutively.
- The glyph \mathfrak{v} is counted every time it is not part of $\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ or $\mathfrak{v}\mathfrak{v}\mathfrak{v}$ as well as in instances of \mathfrak{v} .

Letter(s)	Glyph	Count (Percent)	
		Takahashi	Takahashi/Bauer
o	o	25,468	(15.636)
e	c	20,070	(12.322)
y	9	17,655	(10.839)
a	a	14,281	(8.768)
ch	œ	13,154	(8.076)
d	ð	12,973	(7.965)
k	ŋ	10,934	(6.713)
l	ɹ	10,518	(6.458)
r	ʀ	7,456	(4.578)
t	ʈ	6,944	(4.263)
q	ʈ	5,423	(3.329)
Sh	œ	4,501	(2.763)
iin	\\j	4,232	(2.598)
s	z	2,886	(1.772)
in	\\j	1,752	(1.076)
p	ʈ	1,630	(1.001)
i	\\	1,240	(0.761)
m	ʂ	1,116	(0.685)
f	ʈ	505	(0.310)
g	ʂ	96	(0.059)
x	ɣ	35	(0.021)
v	ʌ	9	(<0.001)
		162,878	

Table 4: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration

3.2 Entropy

Next, let’s take a look at the manuscript’s entropy. To this end, I utilize the conceptualization of information entropy by Shannon (1948), basically measuring the variability of glyphs in the manuscript. Entropy H can be defined as shown in (1), where p_z denotes the probability of z , with z being an element of the alphabet Z .

$$H = - \sum_{z \in Z} p_z \log_2 p_z \quad (1)$$

To calculate the entropy, I suppose the above stipulated glyphs to form alphabet Z (see Table 4). Accordingly, changes to the corpus are made so that each stipulated glyph has a single corresponding character in the transliteration. Changes are made according to the following rules:

- The glyph $œ$ is represented by **Sh** in EVA. For calculating the entropy, every time **S** and **h** appear consecutively, they are replaced by **1**
- The glyph $œ$ is represented by **ch** in EVA. Every time **c** and **h** appear consecutively, they are replaced by **2**. Following the above stated rules for glyph counting, $œ$ is also believed to be present when c and $œ$ are separated by ff , f , ff , or f , represented by **T**, **K**, **P**, or **F** in EVA. In those cases, it is believed that ff , ff , ff , or ff are also present. They are represented by **t**, **k**, **p**, or **f** in EVA. Hence, they are replaced by **2t**, **2k**, **2p**, or **2f**.
- The glyph $ŋ$, represented by **z** in EVA, is counted as ff , represented by **k** in EVA. Hence, every **z** is replaced by **k**.

- The glyph $\imath\imath$ is represented by **iin** in EVA. Every time **i**, **i**, and **n** appear consecutively, they are replaced by **3**.
- The glyph \imath is represented by **in** in EVA. Every time **i** and **n** appear consecutively, they are replaced by **4**.
- Lastly, the glyph τ , represented by **I** in EVA, is counted as \imath , represented by **i** in EVA. Hence, every **I** is replaced by **i**.

Calculating the entropy for this converted corpus results in $H = 3.866$. As comparisons, Table 5 also offers the entropy values for the unconverted transliteration as well as for a randomly generated text consisting of 22 different characters and being 234,956 characters long (just as the converted transliteration).

Corpus	H
Takahashi	4.021
Takahashi (converted)	3.866
Takahashi/Bauer	
Takahashi/Bauer (converted)	
Random text	4.459

Table 5: Entropy (H) for different transliterations.

References

- Beinecke Rare Book and Manuscript Library. 2004. "Cipher manuscript (Voynich manuscript)." Accessed February 14, 2023. <https://collections.library.yale.edu/catalog/2002046/>.
- Bettencourt, Rebecca. 2019. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. <https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/>.
- Clemens, Raymond, ed. 2016. *The Voynich manuscript*. New Haven and London: Yale University Press.
- D'Imperio, Mary. 1978. *The Voynich manuscript. An elegant enigma*. Maryland: National Security Agency/Central Security Service.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. <http://voynich.freie-literatur.de/>.
- Shannon, Claude Elwood. 1948. "A mathematical theory of communication." *Bell System Technical Journal* 27 (3): 379–423.
- Stolfi, Jorge. 1998. "Reeds/Landini's interlinear file in EVA, version 1.6e6." Accessed February 12, 2023. <https://www.ic.unicamp.br/~stolfi/voynich/98-12-28-interln16e6/>.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. <http://www.voynich.com/pages/index.htm>.
- Tiltman, John. 1967. "The Voynich manuscript. The most mysterious manuscript in the world." *NSA Technical Journal* 12:41–85.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. <http://www.voynich.nu/transcr.html>.